



Last Name / Nom: _____

First Name / Prénom: _____ CERN Identification: _____

Department-Group / Département-Groupe: _____ Date: _____

Membership Application

The CERN Staff Association invites all CERN's members of personnel (staff members, fellows, associates, users, ...) to become members.

I wish to join the Staff Association:

- I have taken note of the Association's Statutes and I undertake to abide by them;
- I hereby authorize yearly payment of dues by payroll deduction in January, until further notice (Staff Members only).

Status:

Employed Members of Personnel

- Staff Members¹(IC) (0.2% of annual basic salary)
- Staff Members¹(LD) (20 CHF/Year)
- Fellows (20 CHF/Year)
- Apprentices (20 CHF/Year)

Associated Members of Personnel

- Associates (20 CHF/Year)
- Users (20 CHF/Year)
- Trainees/Students (10 CHF/Year)

1 Currently, the contribution rate is 0.2% of **annual** basic salary.
This rate can be modified by the General Assembly.

Signature:

Insurance Application

! To subscribe to the insurance against loss of salary you must be a member of the Staff Association

- I wish to subscribe to the insurance against loss of salary and thus authorize a yearly additional deduction² from my basic salary in January (Staff Members only).

Signature:

2 Currently, the contribution rate is 0.14% of **annual** basic salary.

Demande d'adhésion

L'Association du personnel du CERN invite tous les membres du personnel du CERN (titulaires, boursiers, associés, utilisateurs, ...) à devenir membres.

Je souhaite devenir membre de l'Association du personnel:

- j'ai pris connaissance des Statuts de l'Association et je m'engage à les respecter;
- j'autorise par la présente le paiement annuel de la cotisation par prélèvement sur mon salaire de janvier, jusqu'à notification contraire (titulaires uniquement).

Statut:

Membres du personnel employés

- Titulaires¹(IC) (0.2% du salaire de base annuel)
- Titulaires¹(LD) (20 CHF/an)
- Boursiers (20 CHF/an)
- Apprentis (20 CHF/an)

Membres du personnel associés

- Attachés (20 CHF/an)
- Utilisateurs (20 CHF/an)
- Stagiaires/Etudiants (10 CHF/an)

1 Actuellement, le taux de cotisation est de 0,2% du salaire de base **annuel**.
Ce taux peut être modifié par l'Assemblée générale.

Signature:

Demande d'assurance

! Pour souscrire à l'Assurance perte salaire il faut être membre de l'Association du personnel

- Je souhaite souscrire l'assurance perte de salaire et autorise une déduction annuelle supplémentaire sur mon salaire de janvier pour la cotisation annuelle² à cette assurance (titulaires uniquement).

Signature:

2 Actuellement, le taux de cotisation est de 0,14% du salaire de base **annuel**.

ASSURANCE PERTE DE SALAIRE

INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS

Brève description

Selon des dispositions de l'Article R II 4.12 du Règlement du personnel, lorsque, dans une période de 36 mois, un titulaire cumule:

- 12 mois de congés pour maladie(s) ou accident(s) non-professionnels: **son salaire de base est réduit d'un tiers;**
- 30 mois de congés pour maladies ou accidents non-professionnels, **son salaire de base est supprimé.**

Brief description

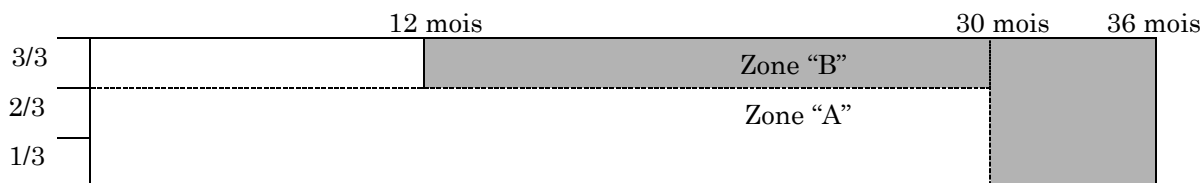
Under Art. R II 4.12 of the Staff Rules and Regulations, when, in a period of 36 months, a member of staff accumulates:

- 12 months' leave as a result of a non-occupational illness or accident: **his or her salary is reduced by one third;**
- 30 months' leave as a result of a non-occupational illness or accident, **his or her salary will be stopped altogether.**

Les membres de l'Association peuvent souscrire, sur une base volontaire, une assurance perte de salaire qui compense totalement le manque à gagner encouru sur une période de 36 mois.

Members of the Association can take out, on a voluntary basis, an insurance against loss of earnings which makes up for the salary loss incurred over a period of 36 months.

Graphiquement /Graphically



Zone "A" : Couvert par les Statut et Règlement du Personnel
Cover provided by the Staff Rules and Regulations

Zone "B" : Couvert par l'Assurance collective facultative
Cover provided by the optional collective insurance

IMPORTANT

- Tout nouvel assuré devra attendre une année avant de pouvoir bénéficier de cette couverture.
- Tout assuré qui ne souscrirait pas à l'assurance "perte de salaire" une année, se verra appliquer à nouveau le délai d'attente d'une année lors d'une souscription ultérieure.

IMPORTANT

- All newly insured members will have to wait one year before being entitled to the benefits of this cover.
- A member insured in any one year, who does not take out the insurance against loss of earnings the following year, will again have to wait a year before being entitled to the benefits if they take out insurance at a later stage.